



ELLERSTRÖMS FÖRLAG

Utgivning våren 2017



## Nytt syre till språket

”Translation is the Language of languages”, sade den kenyanske författaren Ngũgĩ wa Thiong’o i sitt inledningsanförande till höstens Stockholm Literature. Han talade om vikten av översatt litteratur: hur vi, genom att få tillgång till samma berättelser, gemensamma upplevelser, kan skapa en grogrund för demokrati och internationell solidaritet. Först när vi tar del av varandras myter, historier, religiösa texter eller dikter kan vår förståelse djupna och riktigt slå rot i oss.

Bland vårens böcker från ellerströms finns titlar översatta från danska, franska, tyska, kinesiska, spanska, engelska och tjuvasjiska – och blickar vi tillbaka på året som gått kan italienska, grekiska, ryska och japanska läggas till listan. I vårt arbete är det en given utgångspunkt att översatta texter är fundamentala beståndsdelar i skapandet av den egna litteraturen – syresättare som inspirerar, vidgar och fördjupar vår syn på litteraturen och världen.

På samma sätt fungerar kanske lyriken i förhållande till den breda litteraturen: den kommer in från sidan och ruskar om, förändrar vårt perspektiv. Vi är därför extra stolta över att vårens böcker från ellerströms innehåller så mycket som åtta diktsamlingar – faktiskt precis hälften av vår utgivning!

Välkommen in i vår fina vårlista!

Marie Pettersson,  
redaktionen

# VÅREN 2017

- JANUARI** E.T.A. HOFFMANN: *Kreisleriana*
- FEBRUARI** QIAO: *Andra säsongens grödor på flaska*
- MARS** PETER K. ANDERSSON: *Vad Cilla Banck visste. En 1800-talsmänniskas världsbild*  
FRIEDERIKE MAYRÖCKER: *Vill ej mer gå i vall. Rekviem för Ernst Jandl och andra hörspel*  
AMALIE SMITH: *Cell*  
EDITH SÖDERGRAN: *Lyckokatt*  
LYDIA WISTISEN: *Gångtunneln. Urbana erfarenheter i svensk ungdomslitteratur 1890–2010*
- APRIL** CLARA JANÉS: *Flod mot intet*  
MARE KANDRE: *Pesthuset och andra pjäser*  
HOPE MIRRLEES: *Paris. Ett poem*  
ARTHUR RIMBAUD: *Vad poeten får höra när det blir tal om blommor*  
INGRID SVENSSON: *Ett magiskt rum. Salonger i 1920-talets Paris*
- MAJ** MARGUERITE DURAS: *Yann Andréa Steiner*  
KRISTIAN LUNDBERG: *Låt oss förvandlas*
- JUNI** GENNADIJ AJGI: *Grodd*  
ANNE SEXTON: *Leva eller dö*

# ANNE SEXTON

## *Leva eller dö*

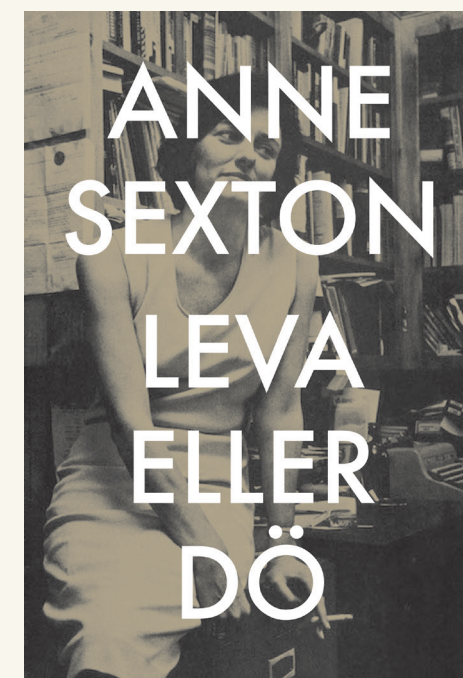
ÖVERSÄTTNING NICLAS NILSSON

”En feberkurva för ett svårt fall av melankoli”. Så beskrev Anne Sexton sin tredje diktsamling, den mästerliga *Leva eller dö* (1966). Boken, som kom att bli hennes verkliga genombrott som författare, består av dikter skrivna mellan januari 1962 och februari 1966 och innehåller många av Sextons mest välkända dikter, bland andra ”Lilla flicka, min kärbona, min underbara kvinna”, ”Sylvias död” skriven till vännen och kollegan Sylvia Plath samt titeldikten ”Lev” med de befallande slutraderna: ”Jag säger *Lev, Lev* för solen, / drömmen, den febriga gåvan.”

ellerströms har tidigare gett ut den kritikerrosade *Sanningen de döda vet* (2014), ett urval dikter ur Anne Sextons samtliga diktsamlingar, i översättning av Niclas Nilsson och Jenny Tunedal.

*Leva eller dö* är den första hela diktsamling av Anne Sexton som kommer ut på svenska. Våren 2017 är det 50 år sedan boken tilldelades Pulitzerpriset.

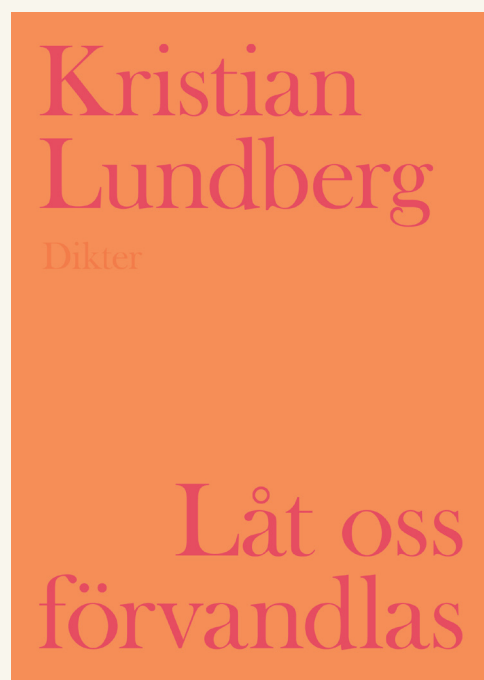
ANNE SEXTON (1928–1974) debuterade 1960 med diktsamlingen *To Bedlam and Part Way Back* och gav under sin livstid ut ytterligare sex diktsamlingar. Med diktsamlingen *Leva eller dö* kom hon att bli en av de mest lästa och uppskattade amerikanska poeterna i samtids poesin.



ISBN 978 91 7247 481 9  
MJUKBAND  
UTKOMMER JUNI

# KRISTIAN LUNDBERG

## *Låt oss förvandlas*



ISBN 978 91 7247 476 5  
Mjukband  
UTKOMMER MAJ

KRISTIAN LUNDBERG (f. 1966) är en av vår tids viktigaste och mest omtyckta författare. Han har sedan debuten 1991 med *Genom september* gett ut ett trettio-tal böcker i olika genrer – diktsamlingar, kriminalromaner, barndomsskildringar, debattböcker, essäistik – och tagit emot en mängd litterära priser, bland andra Lars Ahlin-priset (2014), Sveriges Radios romanpris (2012) och Aniara-priset (2011).



FOTO CAROLINE ANDERSSON

I Kristian Lundbergs nya diktsamling driver de döda in i berättelsen och vandrar sida vid sida med de levande. Dikten är på samma gång en besvärjelse av döden och ett samtal med de bortgångna.

*Varje morgon måste jag  
fylla en dikt upp till brädden  
med allt det som vi aldrig lyckades  
ge namn åt eller förklara  
för varandra*

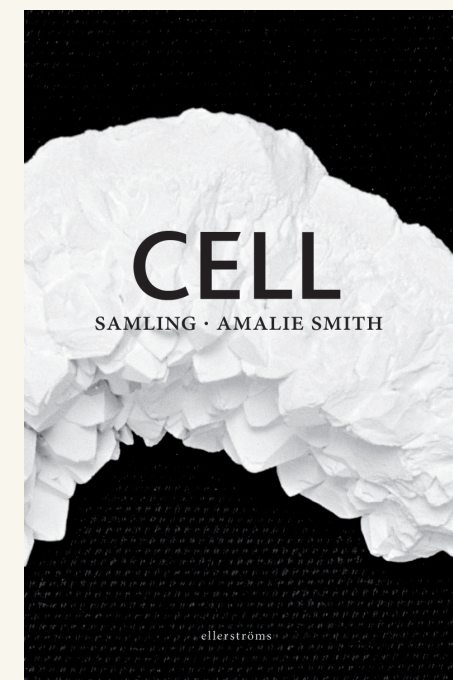
# AMALIE SMITH

## *Cell*

ÖVERSÄTTNING JONAS RASMUSSEN

Ett kärlekspar utsätts för svåra prövningar när en av dem insjuknar i cancer. Det som varit solitt och enat glider plötsligt isär, och den eviga kärleken som föreställning sätts på prov. ”Kan man älska någon när man måste”, undrar diktjaget, och svaren på frågan är långt ifrån entydiga.

Amalie Smith arbetar som hon brukar i gränslandet mellan dikt, konst och teori. Fotografier, vetenskapliga texter, teoretiska referenser och hudlösa kärleksdikter bildar tillsammans den samling som utgör *Cell*. *Cell* är en berättelse om att växa ihop av kärlek och bort från varandra av sjukdom. Men också en undersökning och dekonstruktion av traditionella dikotomier som samling/delning, attraktion/splittring och ensamhet/gemenskap.



ISBN 978 91 7247 482 6  
Mjukband  
UTKOMMER MARS

AMALIE SMITH är född i Köpenhamn 1985. Hon debuterade 2010 med *Fabriken falder* och *De näste 5000 dage* och har nu etablerat sig som en av Danmarks mest intressanta unga författare. Hennes stora genombrott kom 2014 med den experimentella kärleksromanen *Marble* som kom på svenska 2016. Smith arbetar tvärkonstnärligt med poesi, prosa, installationer och videoverk. 2015 tilldelades hon kronprinsparets Stjernedryspris till unga talanger.

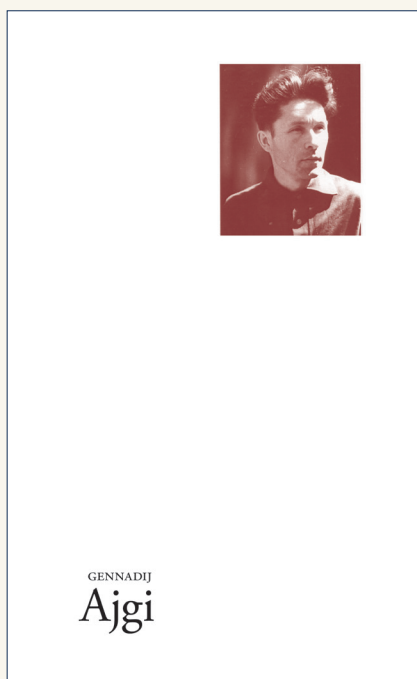


FOTO DAVID STJERNHOLM

# GENNADIJ AJGI

## *Grodd*

ÖVERSÄTTNING OCH EFTERORD MIKAEL NYDAHL • LILLA SERIEN NR 56



ISBN 978 91 7247 470 3  
MJUKBAND  
UTKOMMER JUNI

GENNADIJ AJGI (1934–2006) föddes i den sydtjuvasjiska byn Sjamurzino, men var under en stor del av sitt liv bosatt i Moskva. Vid sin död räknades han som en av de främsta förnyarna av den ryska samtidspoesin, och hans namn nämndes ofta i Nobelprissammanhang.

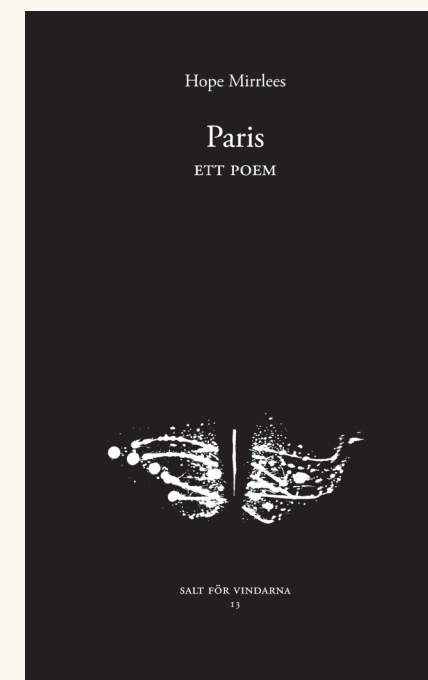


Vid sin död räknades Gennadij Ajgi som en av de främsta förnyarna av den ryska samtidspoesin. Men Ajgi var född på den tjuvasjiska landsbygden, och hans modersmål var tjuvasjiska, inte ryska. Att bli en rysk poet var ett medvetet val av den unge Ajgi, enligt legenden uppmuntrad av Boris Pasternak, som han umgicks nära med under några viktiga, danande år i Moskva i mitten av femtiotalet. Legender i all ära – men Ajgi upphörde aldrig att skriva på tjuvasjiska. Parallellt med hans ryskspråkiga poetiska författarskap finns ett livslångt tjuvasjiskt, som aldrig blivit översatt, ens till ryska. Dikterna i *Grodd* är det första försöket att ge läsaren tillgång till denne andre Ajgi. Översättningarna är gjorda av Mikael Nydahl i samarbete med poetens syster, författaren och översättaren Eva Lisina.

# HOPE MIRRLEES

## *Paris. Ett poem*

ÖVERSÄTTNING OCH FÖRORD YLVA GISLÉN • SALT FÖR VINDARNA NR 13



ISBN 978 91 7247 477 2  
MJUKBAND  
UTKOMMER APRIL

*Paris. Ett poem* iscensätter en dygnslång psykogeografisk resa genom det Paris som våren 1919 var centrum för de politiska förhandlingarna efter första världskriget. Staden surrade av lössläppt kulturell och revolutionär aktivitet samtidigt som krigets konsekvenser fortfarande var högst påtagliga. *Paris. Ett poem* försöker greppa denna kollektiva erfarenhet, och texter på reklamskyltar, affischer, löpsedlar, gravstenar och minnesplaketter tar plats i vad som blir en väv av högst konkreta observationer och drömsk vandring genom myllret av gator, kyrkor, parker, museer och människor. *Paris. Ett poem* var ett av de första litterära verken som publicerades på Leonard och Virginia Woolfs Hogarth Press, och har börjat betraktas som en viktig, men länge bortglömd, länk mellan den kontinentala och den brittiska modernistiska lyriken.

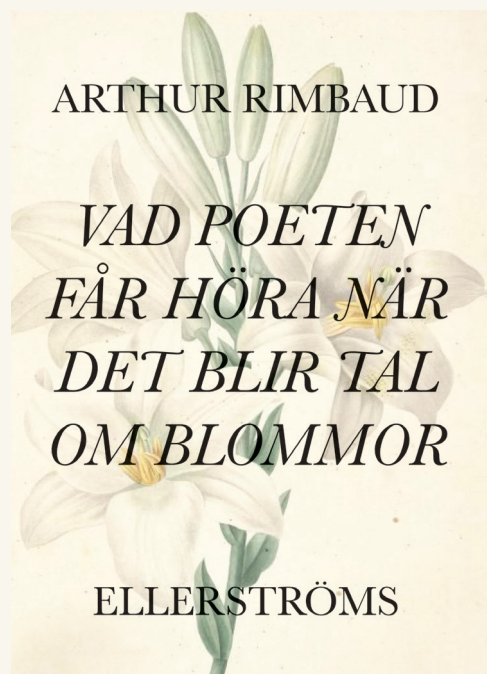


HOPE MIRRLEES (1887–1978) tillbringade stora delar av sin uppväxt i Sydafrika, där hon också bodde ett par decennier efter kriget. Hon hade en kort men intensiv litterär karriär under 1920-talet, som fick ett abrupt slut när hennes tidigare lärare och livspartner Jane Harrison dog 1928. Hon rörde sig i utkanten av Bloomsburygruppen och var nära vän med T S Eliot.

# ARTHUR RIMBAUD

## *Vad poeten får höra när det blir tal om blommor*

ÖVERSÄTTNING, INLEDNING & KOMMENTARER JESPER SVENBRO



ISBN 978 91 7247 480 2  
 MJUKBAND  
 UTKOMMER APRIL  
 TVÅSPRÅKIG UTGÅVA

Ska en parodi uppfattas bara som kritik eller kan den också vara en förtäckt hyllning till föremålet för parodin? I många år har poeten Jesper Svenbro fascinerats av Arthur Rimbauds klassiska långdikt ”Vad poeten får höra när det blir tal om blommor” som parodierar den äldre kollegan Théodore de Banvilles blomsterrika bildspråk. Nu har han gjort en halsbrytande översättning av dikten och skrivit en inledning som både diskuterar poängen med Rimbauds parodi och kastar ljus över Svenbros egen poetiska praktik.

I denna tvåspråkiga utgåva har Jesper Svenbro – utöver sin inledning och översättning av dikten – fogat två brev från Rimbaud till Banville, Kerambos-myten, en parodi på Homeros, sina egna tankar om parodin som genre samt fylliga kommentarer till översättningen av Rimbauds dikt. Svenbroskt så att det förslår!



ARTHUR RIMBAUD (1854–1891) är en av litteraturhistoriens stora legender och en av den lyriska modernismens föregångare. Han skapade hela sitt livsverk mellan 16 och 21 års ålder. Därefter vände han litteraturen ryggen och gav sig ut på långa resor. Han dog 1891, efter ett hårt liv med många strapatser, endast 37 år gammal.



FOTO NADJA HÄLLSTRÖM

JESPER SVENBRO (f. 1944) är poet och litteraturforskare specialiserad på det antika Grekland. Sedan 2006 sitter han i Svenska Akademin på stol nummer 8. På ellerströms har tidigare utkommit *Eros skakar mig* (2013), med Svenbros och Lars-Håkan Svenssons tolkningar av Sapfo och Alkaios, samt *Sapfo har lämnat oss* (2015), en intellektuell självbiografi där Sapfos diktning är prismet.

# QIAO

## *Andra säsongens grödor på flaska*

ÖVERSÄTTNING & FÖRORD GÖRAN SOMMARDAL



ISBN 978 91 7247 479 6  
Mjukband  
UTKOMMER FEBRUARI

QIAO (f. 1968) vars medborgarnamn är He Zhuangning, tillhör den första generationen kinesiska nätpoeter. Hon hävdar att hon har "skrivit poesi i 18 år, praktiserat yoga i 6 år, rusat runt (som en galning) i 4 år, simmat i 2 år, snart är jag framme". Qiao är bördig från staden Hangzhou i Zhejiang men är nu bosatt och verksam i den ekonomiska frizonen Shenzhen, inte långt ifrån Hong Kong.



FOTO PRIVAT

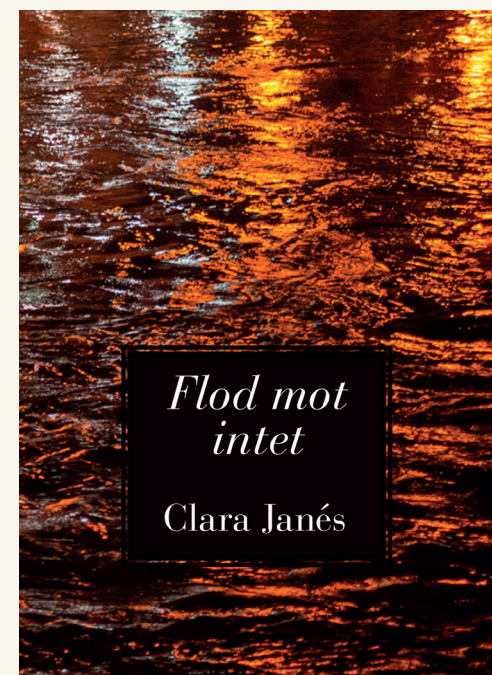
Dikterna i den kinesiska poeten Qiaos diktsamling *Andra säsongens grödor på flaska* kan läsas som en oregelbunden självbiografi, med ett galleri av barndomsvänner, skolkamrater, älskare och fiender, resor till Tokyo och Lausanne, minnen av mormor och farmor, broder och fader. Samtidigt utgör de ett poetiskt work in progress, där den första dikten är daterad 02:17 16 maj 2006 och den sista 14:57 20 januari 2011. I det ena ögonblicket kan Qiao befinna sig nära den klassiska poesin, lyhört arkaiserande, och i nästa ögonblick har hon hunnit fram till en närmast surrealistisk bildöversvämning.

# CLARA JANÉS

## *Flod mot intet*

ÖVERSÄTTNING INGRID WICKSTRÖM

Den värld som växer fram i Clara Janés diktsamling *Flod mot intet* är ljusgenomströmmad på ett ovanligt och genomgående sätt. Det som skildras är den enskilda existensens resa mot ett gränslöst kosmos. Floden finns där som metafor för resan där ett immanent ljus i grunden tycks omsluta varje rörelse. Dikterna utspelas vid den heliga floden Ganges men har en universell och mystisk tematik.



ISBN 978 91 7247 474 1  
Mjukband  
UTKOMMER APRIL

CLARA JANÉS, född i Barcelona 1940, är en av den spanska litterära kulturens mest framträdande gestalter och en poesins "la gran dama". Hon har även skrivit romaner, noveller, essäer och dagböcker. 2010 introducerades hon på svenska med diktsamlingen *Skogens hemligheter*, översatt av Ingrid Wickström.

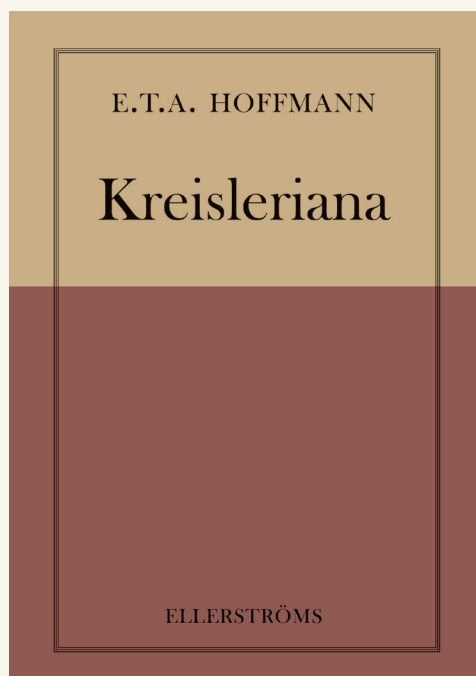


FOTO GEZETT/DE

# E.T.A. HOFFMANN

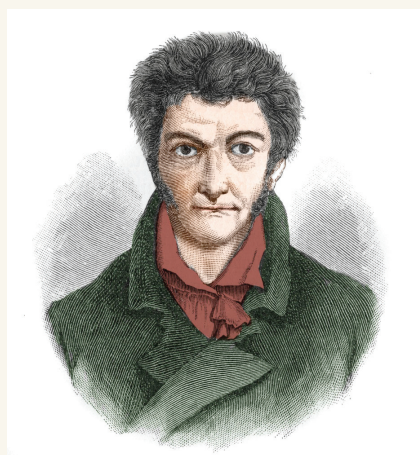
## *Kreiseriana*

ÖVERSÄTTNING, FÖRORD & KOMMENTARER LARS NYBERG



ISBN 978 91 7247 473 4  
MJUKBAND  
UTKOMMER JANUARI

E.T.A. HOFFMANN (1776–1822) föddes i Königsberg (nuvarande Kaliningrad) i Preussen och dog i Berlin. Hoffmann var inte bara den främste skräckromantiske/gotiske författaren på tyska, utan också kompositör och tecknare. Många av hans romaner och noveller finns tidigare översatta till svenska.



Ernst Theodor Amadeus Hoffmann var något av ett universalgeni. Inte bara var han sin tids främste författare bland de unga tyska romantikerna, han var också en framstående kompositör och en skicklig, originell tecknare och grafiker. Hans romaner och fantastiska berättelser står i ett märkligt, konfliktfyllt förhållande till det framväxande preussiska militär-, ämbets- och affärssamhället. Kapellmästaren Johannes Kreisler, huvudperson i berättelsesviten *Kreiseriana*, som nu för första gången översatts till svenska i sin helhet, är en sinnebild för den romantiske konstnären. Lars Nybergs skickliga, omsorgsfullt kommenterade översättning placerar Johannes Kreisler mitt i vår tids ytliga och moraliskt bankrutta framgångssamhälle.

# INGRID SVENSSON

## *Ett magiskt rum*

*Salonger i 1920-talets Paris*

När modernismens historia skrivs hamnar kvinnorna ofta i bakgrunden. I *Ett magiskt rum. Salonger i 1920-talets Paris* är det dock just de inflytelserika kvinnorna som porträtteras: centralgestalterna Sylvia Beach, Adrienne Monnier, Natalie Clifford Barney och Gertrude Stein. Alla fyra drev salonger och alla fyra älskade kvinnor. I detta kunniga och rikt illustrerade pionjärverk kombinerar Ingrid Svensson två spännande och engagerande ämnen – bokhistoria och lesbisk historia.



ISBN 978 91 7247 483 3  
MJUKBAND  
UTKOMMER APRIL

INGRID SVENSSON (f. 1953) är bibliotekarie och fil.lic. i litteraturvetenskap med en avhandling om Klara Johanson som kritiker. Hon är verksam vid Kungliga biblioteket samt, tillsammans med Ulf Jacobsen, redaktör för tidskriften *Biblis*. Tidigare har hon publicerat Djuna Barnes *Ladies Almanack – Damernas almanacka* i översättning av Elizabeth Zila och skrivit artiklar om salonger, lesbisk historia och bokhistoria.



FOTO ADRIAN ULANDER

# MARGUERITE DURAS

## *Yann Andréa Steiner*

ÖVERSÄTTNING KENNET KLEMETS

*Yann Andréa Steiner* är en av Marguerite Duras allra sista böcker. Nu finns bara det viktigaste kvar: Kärleken, skrivandet och hatet mot nazisterna. Här berättas om Yann, Duras 38 år yngre beundrare som flyttar hem till henne och blir en litterär gestalt, om den förbjudna förälskelsen mellan en pojke och en koloniledare, om Théodora Kats – judinnan vars liv Duras aldrig lyckades skriva, om strejken i Gdansk 1980 och om David som följer med en haj ut på världshaven. Duras gestaltar kärleken, hur den än ser ut, och dess absoluta motsats: koncentrationslägren. Och skrivandet, alltid skrivandet, alltid på liv och död, lika starkt, djupt och skiftande som det ständigt närvarande havet.

*Den första kvällen sov ni i rummet som vetter mot havet. Inget ett ljud hörde från rummet precis som när jag var ensam. Ni var nog också redan utmattad av trötthet sedan dagar och åter dagar, månader, de blytungå åren kanske, de sterila, tragiska åren innan framtiden tas i bruk och även åren av lidande i den pubertala åtråns ensamhet.*

MARGUERITE DURAS (1914–1996) är en av 1900-talets viktigaste författare. På ellerströms har fem titlar tidigare utkommit: *Det är allt* (2000), *Att skriva* (2014), *Horan på den normandiska kusten* (2015), *Atlantmannen* (2015) och *Kärleken* (2016).

MARGUERITE DURAS

YANN ANDRÉA  
STEINER ELLERSTRÖMS

ISBN 978 91 7247 472 7  
MJUKBAND  
UTKOMMER MAJ

# MARE KANDRE

## *Pesthuset och andra pjäser*

FÖRORD CHARLOTT NEUHAUSER

MARE KANDRE  
PESTHUSET  
OCH ANDRA PJÄSER

ELLERSTRÖMS

ISBN 978 91 7247 475 8  
MJUKBAND  
UTKOMMER APRIL

MARE KANDRE (1962–2005) växte upp i Göteborg med estnisk mor och svensk far, och levde i Stockholm. Hon debuterade som tjugotvååring 1984 med prosaboken *I ett annat land*. Fram till sin död utgav hon ytterligare tio böcker – romaner, novellsamlingar, prosalyrik – och blev känd som en av de främsta svenska författarna i sin generation. Före bokdebuten var hon punksångare och serietecknare.

Mare Kandre fick efter sin för tidiga död närmast mytisk status. Hennes starka romaner och berättelser fortsätter att inspirera och påverka läsare och författare i nya åldersgrupper. Genom *Pesthuset och andra pjäser* introduceras Kandre för första gången i bokform som dramatiker. Utgåvan innehåller den lekfulla *Fyra röster*, där rollerna innehas av syskonen Brontë, den uppsluppet satiriska *Poeten och Kritikern*, den existentiellt laddade *Vilse* om två tonårsflickor som möts i skogen, och den klaustrofobiska *Tre veckor på jorden* som korsar Beckett-stämning med gotisk fantasi. Titledpjäsen *Pesthuset* är en tät pjäs om två personer som sökt skydd undan pesten i ett isolerat hus. En oerhörd laddning byggs upp under de tjugo dagar som handlingen utspelar sig och gränsen mellan verklighet och mardröm löses sakta upp.



FOTO ULLA MONTAN

# FRIEDERIKE MAYRÖCKER

## *Vill ej mer gå i vall*

*Rekviem för Ernst Jandl och andra hörspel*

ÖVERSÄTTNING OCH EFTERORD ULLA EKBLAD-FORSGREN

Den österrikiska språkdrottningen Friederike Mayröcker tänjer ständigt skrivandets gränser, och hennes verk har haft avgörande inflytande på den europeiska samtidslitteraturen.

I *Vill ej mer gå i vall* samlas sex av Mayröckers experimentella och djärva hörspel. De är genomgående skrivna med utgångspunkt i de egna prosatexterna, men vindlar på Mayröckerskt vis snart vidare mot musiken, teorin, konsten.

*Att översätta Friederike Mayröcker är en tävlan med elementen: hitta rätt strömfåra, parera virvlarna och helt enkelt våga utsätta sig för ett rasande flöde, tvärra vindkast och förrädiska stilla vatten.*

ULLA EKBLAD-FORSGREN

Friederike  
Mayröcker  
Vill ej mer gå i vall

»Rekviem för Ernst Jandl« och andra  
hörspel • Översättning och efterord  
Ulla Ekblad-Forsgren • ellerströms

ISBN 978 91 7247 478 9  
MJUKBAND  
UTKOMMER MARS



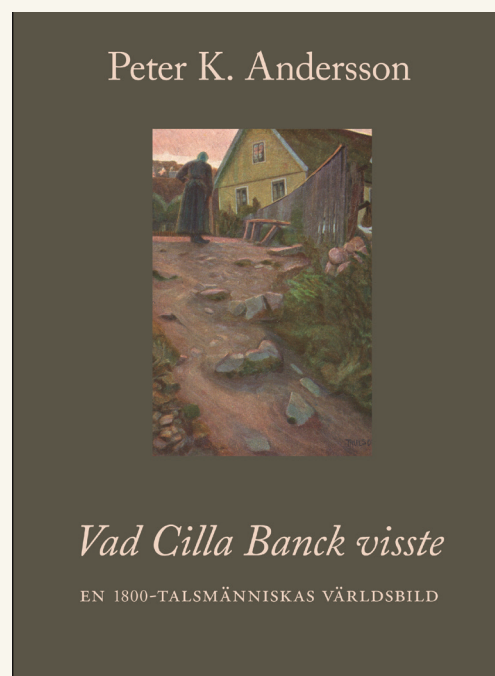
FOTO REINHARD ÖHNER

FRIEDERIKE MAYRÖCKER (f. 1924) är en av den tyskspråkiga litteraturens portalfigurer. Sedan debuten 1946 har hon gett ut ett hundratal verk i olika genrer och erhållit ett flertal prestigefyllda litteraturpriser. På ellerströms har fem titlar tidigare utkommit: *Indianhår* (2005), *Och jag ruskade en älskling* (2010), *Scardanelli* (2011), *jag är på anstalt* (2012) och *Om omfamningar* (2013).

# PETER ANDERSSON

## *Vad Cilla Banck visste*

*En 1800-talsmänniskas världsbild*



ISBN 978 91 7247 471 0  
INBUNDEN  
UTKOMMER MARS

I en stuga i den skånska fiskebyn Arild levde under 1800-talet Cilla Banck, en fattig ensamstående kvinna. Från och till skrev hon ner ett slags dagboksanteckningar, men i stället för att skriva om sig själv antecknade hon där all information om den stora världen som hon på omvägar nåddes av. Dessa anteckningar ger oss indirekt en bild av hur hon tänkte och uppfattade sin värld.

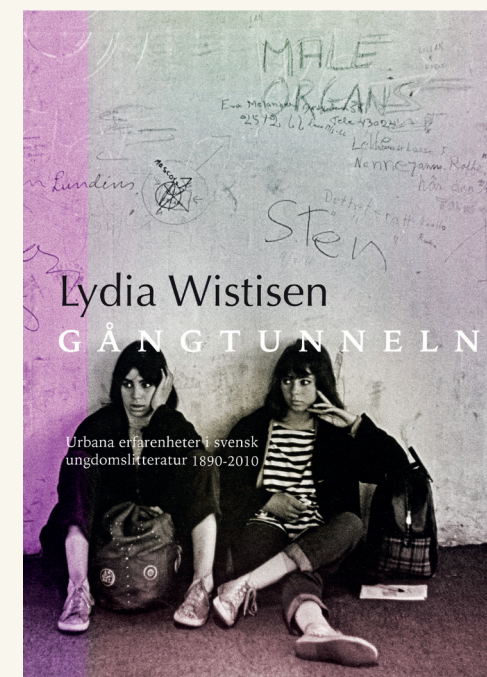
Peter K. Andersson har studerat Cilla Bancks anteckningar för att skapa en bild av hur en människa i 1800-talets marginella lokalsamhälle uppfattade den förändring och de kunskaper som tiden förde med sig.

PETER K. ANDERSSON (f. 1982) är fil. dr. i historia. Han disputerade 2012 på en avhandling om gatulivet i det senviktorianska London ur ett interaktionistiskt perspektiv. Hans forskning är huvudsakligen inriktad på vardagsupplevelser och social interaktion bland de lägre samhällsskikten i det sena 1800-talet.

# LYDIA WISTISEN

## *Gångtunneln*

*Urbana erfarenheter i svensk ungdomslitteratur 1890–2010*



ISBN 978 91 7247 487 1  
MJUKBAND  
UTKOMMER MARS

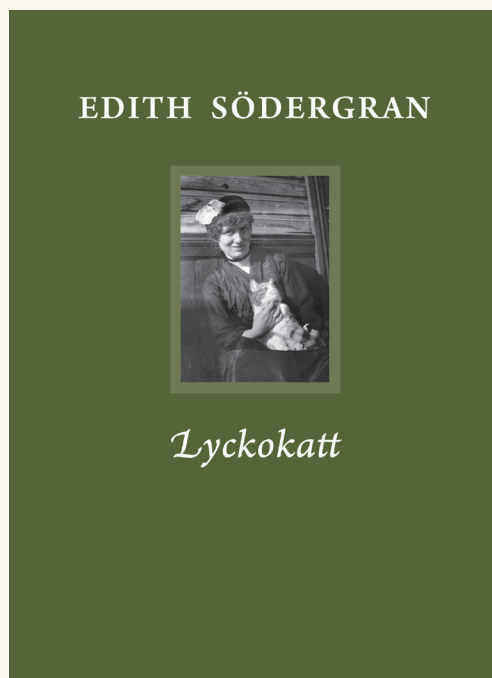
I sin avhandling undersöker Lydia Wistisen hur varierande urbana erfarenheter integrerats i svensk ungdomslitteratur från 1800-talets slut till början 2000-talet. Ungdomslitteraturens utveckling under 1900-talet är nära förbunden med Stockholms ungdomskultur. Flanörer och ligapojkar, tonårsmode och kravaller, raggare, mods och skinnskallar har haft en direkt inverkan på gestaltningen av urban ungdom. Huvudstadens unga har alltid utgjort ett orosmoment för vuxenvärlden, vilket lett till att bilden av staden i ungdomslitteraturen skiljer sig från den i övrig litteratur. Ungdomar har en egen geografi och ungdomslitteraturen ett eget förhållande till staden och stadslitteraturen. Wistisen visar hur förväntningarna på och oro över den yngre generationen förändrats över tid samt hur gestaltningen av generationsuppror, utveckling och mognad vandrat genom stadslandskapet, från Södermalm till Alby, från Strandvägen till E4:an, från trapphuset till gångtunneln.

LYDIA WISTISEN (f. 1984) är litteraturvetare och verksam vid Stockholms universitet. *Gångtunneln. Urbana erfarenheter i svensk ungdomslitteratur 1890–2010* är hennes doktorsavhandling.

# EDITH SÖDERGRAN

## *Lyckokatt*

URVAL OCH INLEDNING JONAS ELLERSTRÖM & ELISABETH MANSÉN



ISBN 978 91 7247 458 1  
INBUNDEN  
UTKOMMER MARS

Edith Södergran är en av den svenska lyrikens mest lästa, beundrade och inflytelserika författare. Hennes produktion blev på grund av hennes för tidiga död inte stor. De samlade dikterna ryms i ett band, breven i ett. Ändå finns det sidor av hennes verksamhet och energiska begåvning som orättvist nog hamnat lite vid sidan av den stora publikens uppmärksamhet. Jonas Ellerström och Elisabeth Mansén har intresserat sig för Södergrans stora mängd bevarade fotografier och gjort ett tematiskt urval av dem med titeln *Lyckokatt*. Katter var nämligen ett av Södergrans mest älskade motiv. I en utförlig inledning till *Lyckokatt* (titeln från en av Södergrans dikter) beskrivs hennes bildvärld och den nyfikna blick hon riktade mot omgivningen genom sökaren på sin kamera.



EDITH SÖDERGRAN (1892–1923) är en av det svenska språkets största poeter. På Ellerströms har tidigare utkommit: *Aförismer* (2011) och *Jag är ett svärd* (2013).

## DU HAR VÄL INTE MISSAT HÖSTUTGIVNINGEN 2016?

CECILIA ANSELL: *Begärets politiska potential*. Om litterära motståndformer i Nya kvinnan-litteraturen kring sekelskiftet 1900.



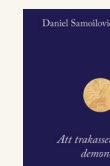
MAJKEN JOHANSSON: *Otroheten och andra dikter*. Tidigare opublicerade dikter av poeten Majken Johansson. Urval, förord och kommentarer Paul Tenngart.



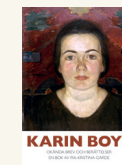
KIKI DIMOULA: *I kroppens främmande land*. Dikter 1956–2014. Kritikerrosad urvalsvolym av den grekiska poesins "grand old lady".



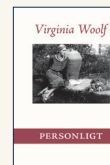
DANIEL SAMOILOVICH: *Att tråkassera demoner*. Melankolisk diktsamling som leker med författaridentiteten. Översättning & inledning Lasse Söderberg.



PIA-KRISTINA GARDE: *Karin Boye. Nycklar och samtal*. Spännande möten och djuplodande samtal med människor i Karin Boyes närmaste krets.



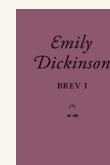
VIRGINIA WOOLF: *Personligt*. Blixtrande infallsrika essäer av Virginia Woolf på temat "personligt". Översättning Rebecca Alsberg, inledning Maria Green.



JIMMY VULOVIC: *Propagandans berättarteknik*. Högaktuellt om propaganda och likheterna mellan kommunistisk och nazistisk propaganda.



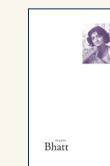
EMILY DICKINSON: *Brev I*. Dickinsons brev till familj och nära vänner. Översättning Lena Karlin. Urval, inledning & kommentarer Josefin Holmström.



DANIIL CHARMS: *Flyga till himlen*. Dikter av en av den ryska litteraturens stora absurdister. Översättning, urval och efterord Bengt Samuelson.



SUJATA BHATT: *Underström*. Känslostark, sinnlig och filosofisk poesi av indiskfödda Sujata Bhatt. Urval & översättning Birgitta Wallin.



W.G. SEBALD: *Bokstavsspåret*. Det första urvalet dikter av giganten Sebald på svenska. Urval, översättning och kommentarer Axel Englund. Efterord Anders Olsson.



MERVYN PEAKE: *Rim utan reson*. Illustrerade nonsensdikter av brittiske Peake. Översättning Isabella Nilsson & Malte Persson. Efterord Jonas Ellerström.



AXEL ENGLUND: *Landskapsläsning*. Utfärder i W.G. Sebalds poesi. Initierade läsningar och fördjupningar i Sebalds säregna poesi.



ANNIE DILLARD: *Grunden den heliga*. Lysande essä om livets skönhet och grymhet av en av USAs stora essäister. Översättning Niclas Nilsson.



EFVA LILJA: *Att koreografera dagen och låta natten vara*. En betraktelse av levandets villkor och en apologi för konsten och dansen.



MARGUERITE YOURCENAR: *Mishima, eller Tomhetens vision*. Brillant essä om författaren och personen Mishima. Översättning & efterord Kristoffer Leandoer.





ELLERSTRÖMS FÖRLAG AB • STORA FISKAREGATAN 9 I • 222 24 LUND  
[www.ellerstroms.se](http://www.ellerstroms.se) • [order@ellerstroms.se](mailto:order@ellerstroms.se) • tel 046 32 32 95

Följ oss: [f](#) ellerströms förlag [i](#) ellerstroms